Long Love Integrated Family Service Centre	朗情綜合家庭服務中心
Tung Wah Group of Hospitals	東華三院
Yuen Long District	元朗區

Enquiries: 2476 2766	查詢電話:2476 2766
Fax: 2476 2722	傳真:2476 2722
Email: llifsc@tungwah.org.hk	電郵:llifsc@tungwah.org.hk

<u>Eas</u> t	tern Boundary	東	面分界線
-	Starting from the junction of the	-	由山背河東路北端與錦田河交匯處
	northern end of Shan Pui Ho East		起
	Road and Kam Tin River		
-	Moving eastwards along Kam Tin	-	沿錦田河向東至新潭路與錦田河紅
	River until arriving at the junction of		毛橋交匯處
	San Tam Road and Hung Mo Kiu of		
	Kam Tin River		
-	Moving southwards along San Tam	_	沿新潭路向南至新潭路與青山公
	Road until arriving at the junction of		路 – 元朗段交匯處
	San Tam Road and Castle Peak		
	Road – Yuen Long		
-	Moving westwards along Castle Peak	-	沿青山公路 - 元朗段向西至青山
	Road - Yuen Long until arriving at		公路 – 元朗段與朗日路交匯處
	the junction of Castle Peak Road -		
	Yuen Long and Long Yat Road		
-	Moving northwards along Long Yat	-	沿朗日路向北至朗日路與港鐵西鐵
	Road until arriving at the junction of		線元朗站南面交匯處
	Long Yat Road and the southern side		
	of MTR West Rail Line Yuen Long		
	Station		
-	Moving westwards along the	-	沿港鐵西鐵線元朗站南面向西至朗
	southern side of MTR West Rail Line		日路與朗業街交匯處
	Yuen Long Station until arriving at		
	the junction of Long Yat Road and		
	Long Yip Street		

- Moving north-westwards along
 Long Yip Street until arriving at the
 junction of Long Yip Street and
 eastern side of MTR West Rail Line
 Long Ping Station
- Moving westwards along the eastern side of MTR West Rail Line Long Ping Station until arriving at the junction of the southern side of MTR West Rail Line Long Ping Station and the footpath beside eastern side of Nullah of north-western end of Tai Kiu
- Moving southwards along the footpath beside the eastern side of Nullah until arriving at the junction of the footpath beside the eastern side of Nullah and Yuen Long On Ning Road
- Moving westwards along Yuen Long
 On Ning Road until arriving at the
 junction of Yuen Long On Ning
 Road and Ping Wui Street
- Moving north-westwards along Ping
 Wui Street until arriving at the
 junction of Ping Wui Street and Ma
 Wang Road
- Moving south-westwards along Ma
 Wang Road until arriving at the
 junction of Ma Wang Road and Shui
 Pin Wai Road
- Moving southwards along Shui Pin Wai Road until arriving at the junction of Shui Pin Wai Road and Castle Peak Road – Yuen Long
- Moving eastwards along Castle Peak
 Road Yuen Long until arriving at
 the junction of Castle Peak Road –
 Yuen Long and Shiu Pin Tsuen
 Playground

- 沿朗業街向西北至朗業街與港鐵西 鐵線朗屏站東面交匯處
- 沿港鐵西鐵線朗屏站東面向西至港 鐵西鐵線朗屏站南面與大橋西北端 的渠東邊旁的小徑交匯處

- 沿渠東邊之間的小徑向南至渠東邊 小徑與元朗安寧路交匯處
- · 沿元朗安樂路向西至元朗安樂路與 屏會街交匯處
- 沿屏會街向西北至屏會街與媽橫路 交匯處
- 沿媽橫路向西南至媽橫路與水邊圍 路交匯處
- 沿水邊圍路向南至水邊圍路與青山公路 元朗段交匯處
- 沿青山公路 元朗段向東至青山 公路 - 元朗段與水邊村遊樂場交 匯處

- Moving north-westwards along Shui
 Pin Tsuen Playground until arriving at the junction of Shui Pin Tsuen and Town Park Road North
- Moving westwards along Town Park Road North until arriving at the junction of Town Park Road North Children's Playground and the track beside the south-western end of Town Park Road North Children's Playground
- Moving northwards along the track beside the south-western end of Town Park Road North until arriving at the junction of the north-western end of Town Park Road North Children's Playground and Castle Peak Road – Yuen Long
- Moving westwards along Castle Peak
 Road Yuen Long
- Ending at the junction of Castle Peak
 Road Yuen Long and Long Tin
 Road

- 治水邊村遊樂場向西北至水邊村與 公園北路交匯處
- 治公園北路向西至公園北路與市鎮 公園北兒童遊樂場西南端旁的小路 交匯處
- 沿市鎮公園北兒童遊樂場西南端旁的小路向北至市鎮公園北兒童遊樂場西北端與青山公路 元朗段交匯處
- 沿青山公路 元朗段向西伸延
- 至青山公路 元朗段與朗天路交 匯處止

Southern Boundary

- Starting from the junction of Castle
 Peak Road Yuen Long and Long
 Tin Road
- Moving southwards along Long Tin Road until arriving at the junction of Long Tin Road and western end of Parkside Villa
- Moving eastwards along the western end of Parkside Villa until arriving at the junction of south-eastern end of Villa Art Deco and Lam Hau Tsuen Road
- Moving southwards along Lam Hau
 Tsuen Road until arriving at the

南面分界線

- 由青山公路 元朗段與朗天路交 匯處起
- 沿朗天路向南至朗天路與柏麗豪園 西端交匯處
- · 沿柏麗豪園西端向東至藝典居東南 端與欖口村路交匯處
- 沿欖口村路向南至欖口村路與十 八鄉路交匯處

- junction of Lam Hau Tsuen Road and Shap Pat Heung Road
- Moving eastwards along Shap Pat
 Heung Road until arriving at the
 junction of Shap Pat Heung Road and
 Lam Hi Road
- Moving southwards along Lam Hi
 Road until arriving at the junction of
 Lam Hi Road and Lam Tai West
 Road
- Moving southwards along Lam Tai
 West Road until arriving at the
 junction of Lam Tai West Road and
 southern end of Shan Ha Tsuen
- Moving southwards along the southern end of Shan Ha Tsuen until arriving at the junction of the southern end of Shan Ha Tsuen and the southern boundary of Yuen Long District [according to the District Council Constituency Boundaries]
- Moving westwards along the southern boundary of Yuen Long District [according to the District Council Constituency Boundaries]
- Ending at the junction of the southern boundary of Yuen Long District [according to the District Council Constituency Boundaries] and Ha Pak Nai

- · 沿十八鄉路向東至十八鄉路與欖喜 路交匯處
- 沿欖喜路向南至欖喜路與欖堤西路 交匯處
- 沿欖堤西路向南至欖堤西路與山下 村南端交匯處
- 沿山下村南端向南至山下村南端與 元朗區南面界線〈根據區議會選區 分界〉交匯處
- · 沿元朗區南面界線〈根據區議會選 區分界〉向西伸延
- · 至元朗區南面界線〈根據區議會選 區分界〉與下白泥交匯處止

West	tern Boundary	74	面分界線
-	Starting from the junction of the	-	由元朗區南面界線〈根據區議會選
	southern boundary of Yuen Long		區分界〉與下白泥交匯處起
	District [according to the District		
	Council Constituency Boundaries]		
	and Ha Pak Nai		

- Moving northwards along Ha Pak
 Nai until arriving at Boundary of
 Special Administration Region of
 Deep Bay (Shenzhen Bay)
- Moving north-eastwards along the Boundary of Special Administration Region of Deep Bay (Shenzhen Bay)
- Ending at the junction of the Boundary of Special Administration Region of Deep Bay (Shenzhen Bay) and the northern end of Tsim Bei Tsui

- 沿下白泥向北至后海灣(深圳灣) 特別行政區分界
- 沿后海灣(深圳灣)特別行政區分 界向東北伸延
- 至后海灣(深圳灣)特別行政區分界與尖鼻咀北端交匯處止

Northern Boundary

- Starting from the junction of the Boundary of Special Administration Region of Deep Bay (Shenzhen Bay) and the northern end of Tsim Bei Tsui

- Moving southwards along the
 Boundary of Special Administration
 Region of Deep Bay (Shenzhen Bay)
 until arriving at the Shan Pui River
 of the south-eastern side of Tsim Bei
 Tsui
- Moving southwards along the northern end of Shan Pui River
- Ending at the junction of the northern end of Shan Pui Ho East Road and Kam Tin River

北面分界線

- 由后海灣(深圳灣)特別行政區分界 與尖鼻咀北端交匯處起
- 沿后海灣(深圳灣)特別行政區分界 向南至尖鼻咀東南面的山背河
- 沿山貝河北端向南伸延
- 至山背河東路北端與錦田河交匯處 止

〈註: 並不包括社會福利署天水圍綜合家庭服務中心、明愛天水圍綜合家庭服務中心及香港國際社會服務社天水圍(北)綜合家庭服務中心的服務地域範圍內的地方〉

[Note: Not include the area within the geographical service boundaries of Social Welfare Department's Tin Shui Wai Integrated Family Service Centre, Caritas Integrated Family Service Centre – Tin Shui Wai and International Social Service Hong Kong Branch Tin Shui Wai (North) Integrated Family Service Centre]

<u>District Council Constituency 區議會選區</u> #			
Code 代號	Name 名稱	Part 部分 / W	hole 全部 *
M07	Nam Ping 南屏	Part 部分 口	Whole 全部 ☑
M08	Pek Long 北朗	Part 部分 口	Whole 全部 ☑
M09	Yuen Long Tung Tau 元朗東頭	Part 部分 ☑	Whole 全部 □
M10	Shap Pat Heung North 十八鄉北	Part 部分 ☑	Whole 全部 □
M11	Shap Pat Heung East 十八鄉東	Part 部分 ☑	Whole 全部 □
M13	Ping Shan South 屏山南	Part 部分 □	Whole 全部 ☑
M14	Hung Fuk 洪福	Part 部分 □	Whole 全部 ☑
M15	Ha Tsuen 夏村	Part 部分 口	Whole 全部 ☑
M16	Ping Shan Central 屏山中	Part 部分 口	Whole 全部 ☑
M17	Shing Yan 盛欣	Part 部分 🗹	Whole 全部 □
M18	Tin Shing 天盛	Part 部分 ☑	Whole 全部 □
M32	Tin Heng 天恒	Part 部分 ☑	Whole 全部 □
M33	Wang Yat 宏逸	Part 部分 ☑	Whole 全部 □
M34	Ping Shan North 屏山北	Part 部分 🗆	Whole 全部 ☑

According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries 根據 2019 年區議會選舉選區分界

	Public Housing Estate	公營屋邨
H:	Hung Fuk Estate	洪福邨
L:	Long Ping Estate	朗屏邨

	Home Ownership Scheme Flat	<u>居者有其屋屋苑</u>
P:	Ping Yan Court	屏欣苑

	Major Private Estate / Tenement	主要私人屋苑 / 樓宇
A:	Aster Court	雅珊園
В:	Beauty Court Bellevue Court	麗珊閣 頤景居

C:	Casa De Oro	金閣豪園
C.	Coral Garden	紫珊園
	Coronet Court	錦珊園
	Curio Court	
	Curio Court	寶珊園
D:	Deep Bay Grove	深灣畔
	Domus	尚築
E:	Eldorado, The	
	Elle Garden	雅麗花園
	Evergreen Place	翠叠軒
F:	Fiori	
	Flowery Garden	華麗苑
	Fu Kwai Garden	富貴花園
	Fu Yee Garden	富怡花園
G:	Galore Garden	
	Great Garden	偉景園
	Green Lodge	翠峰
	Green Orchid	芙蓉園
	Greenlake Garden	翠湖花園
	Greenville Park	富茵雅苑
	Greenville Residence	逸翠軒
H:	Hong Ping Villa	康屏花園
I:	Imperial Villa	帝庭居
J:	Jasper Court	瑋珊園
K:	Ka On Garden	家安花園
	Ki Tat Garden (Phase 1, 2)	基達花園(1、2期)
	King's Garden	皇冠花園
	Kisland Villa	啟欣軒
	Kam Lai Garden	錦麗花園
L:	Lai Hung Garden	
	Long View Garden	遠景花園

M:	Marbella Garden	馬寶花園
	Meadowlands	着雅居
	Ming Wai Court	銘 威苑
	Manor Parc	珀爵
O:	One Regent Place	尚豪庭
	Osmanthus Gardens	玉桂園
P:	Parcville, The	
	Park Nara	泉薈
	Parkview Garden	柏雨花園
	Ping Shan Garden	屏山花園
	Park Villa	柏巒
R:	Rainbow Lodge	
	Recours La Serre	采茵軒
S:	Sheffield Villas	瑞豐華庭
	Sunny Villa	新麗花園
	Symphony Garden	朗峰園
	Sol City	朗城匯
T:	Tak Ying Garden	
	Ting Fook Villas	定福花園
	Treasure Court	翠珊園
	The Woodside	蔚林
	The Woodsville	溱林
	Twin Regency	映御
	The Spectra	朗屏 8 號
U:	Uptown	尚城
V:	Verdancy, The	丹桂軒
	Villa by the Park	朗庭園
	Villa Oasis	翠麗豪園
	Villa Sunshine	朗逸豪園
W:	Welsen Garden	和成花園
	Windsor Villa	金莎花園

Y:	Yan Wu Garden	欣湖花園
	Yuk Yat Garden	旭日花苑

	<u>Streets</u>	街道
C:	Castle Peak Road – Hung Shui Kiu	青山公路 - 洪水橋段
	(Moving south-westwards till	(沿西南方向至元朗區南面界線止
	ending at the southern boundary of	〈根據區議會選區分界〉)
	Yuen Long District [according to the	
	District Council Constituency	
	Boundaries])	
	Castle Peak Road – Ping Shan	青山公路 - 屏山段
	Castle Peak Road – Yuen Long	青山公路 - 元朗段
	(Moving from the junction of Long	(沿朗日路與青山公路 – 元朗段交
	Yat Road and Castle Peak Road –	匯處至青山公路 – 元朗段與新潭路
	Yuen Long till ending at the junction	交匯處止;以及沿水邊圍路與青山公
	of Castle Peak Road – Yuen Long	路 - 元朗段交匯處向東至水邊村東
	and San Tam Road; and moving	北方止)
	eastwards from the junction of	
	Shui Pin Wai Road and Castle Peak	
	Road – Yuen Long till ending beside	
	the north-eastern side of Shui Pin	
	Tsuen)	
	Cheung Shing Street	長盛街
	Chui Tung Lane	翠桐里
	Chun Yin Square	俊賢坊
D:	Deep Bay Road	深灣路
F:	Fu Yip Street	富業街
	Fuk Hang Street	福恆街
	Fuk Hi Street	福喜街
	Fuk Shun Street	福順街
	Fuk Wang Street	福宏街
	Fuk Yan Street	福欣街
	Fung Chi Road	鳳池路

H:	Ha Mei Road	夏尾 路
11.	Ha Mei San Tsuen Road	蝦尾新村路
	Hi Yip Street	喜業街
	Hong Yip Street	康業街
	Hung Chi Road	洪志路
	Hung Kei Road	洪基路
	Hung Leong Raod	洪亮路
		洪水橋大街
	Hung Shui Kiu Main Street	
	Hung Shun Road	洪順路
	Hung Tai Road	洪堤路
	Hung Tak Road	洪德路
	Hung Tin Road	洪天路
	Hung Yu Road	洪儒路
K:	Keung Yip Street	強業街
	Kwan Lok Lane	鈞樂里
	Kwong Yip Street	擴業街
L:	Lam Hau Tsuen Road	欖口村路
	(Except from the junction of the	(除了沿欖口村路東面與公園南路交
	and Town Park Road South till	處之外)
	ending at the junction of Shap Pat	, Jan. 19
	Heung Road and the eastern side of	
	Lam Hau Tsuen Road)	
	Lam Yu Road	欖裕路
	(Moving eastwards till ending at the	(沿東面方向至欖裕路與欖喜路交匯
	junction of Lam Yu Road and Lam	處止)
	Hi Road)	
	Lee Yick Street	利益街
	Leung Yip Street	良業街
	Long Fai Road	朗暉路
	Long Hon Road	朗漢路
	Long Ming Street	朗明街
	Long Ping Road	朗屏路
	Long Shing Road	朗成路
	Long Tin Road	朗天路
	Long Wo Road	朗和路
	Long Yat Road	朗日路
	(Beside the northern side of Sun	(新元朗中心北面旁)

	Yuen Long Centre)	
	Long Yip Street	り ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・
		27777
M:	Ma Fung Ling Road	子峰嶺路
	Ma Wang Road	媽橫路
	[Except No. 45 – 89 (Odd No.)]	[號數: 45 – 89(單數)除外]
	Man Tak Road	民德路
N:	Nim Wan Road	稔灣路
P:	Ping Cheong Path	屏昌徑
	Ping Chuk Lane	屏竹里
	Ping Fai Path	屏輝徑
	Ping Fuk Lane	屏福里
	Ping Ha Road	屏廈路
	Ping Hing Lane	屛興里
	Ping Shan Lane	屏山里
	Ping Shan Nam Pak Road	屏山南北路
	Ping Shun Street	屏信街
	Ping Tong Street East	屏唐東街
	Ping Tong Street North	屏唐北街
	Ping Tong Street South	屏唐南街
	Ping Tong Street West	屏唐西街
	Ping Wui Street (Even No.)	屏會街 (雙數號)
	Ping Yee Road	屏義路
	Ping Yeung Lane	屏楊里
	Po Fai Path	保輝徑
	Po Lok Square	寶樂坊
	Po Yip Street	寶業街
S:	Sai Kei Road	西溪路
	San Hi Tsuen Street	新起村街
	San Sik Road	新錫路
	Sha Chau Lei Road	沙洲里路
	Sha Tseng Road	沙井路
	Shan Ha Road	山下路
	(Except from the junction of Shan	(除了沿山下路與青山公路 – 元朗
	Ha Road and Castle Peak Road –	段交滙處至山下路與柏麗豪園旁的小
	Yuen Long till ending at the junction	
	of Shan Ha Road and the track	
	or shall the found and the track	

S.	beside Parkside Villa)	
	Shan Pui Ho East Road	山貝河東路
	Shan Pui Road	山貝路
	Shek Po Road	石埗路
	Shui Pin Wai Road (Western side)	水邊圍路(西面)
	Sik Kong Wai Road	錫降圍路
		2011 1111
T:	Tai To Tsuen Road	大道村路
	Tak Yip Street	德業街
	Tan Kwai Tsuen Road	丹桂村路
	Tin Fuk Road (Southern side)	天福路(南面)
	Tin Ha Road	田廈路
	Tin Ying Road	天影路
	Tin Tsz Road	天慈路
	Tong Tai Road	唐泰路
	Tong Yan San Tsuen Road	唐人新村路
W:	Wang Fu Street	宏富街
	Wang Lee Street	宏利街
	Wang Lok Street	宏樂街
	Wang Tat Road	宏達路
	Wang Yip Street East	宏業東街
	Wang Yip Street South	宏業南街
	Wang Yip Street West	宏業西街
	Wetland Park Road	濕地公園路
	Wine Street	酒街
Y:	Yuen Long Kau Hui Road	元朗舊墟路
	Yuen Long On Ning Road	元朗安寧路
	[No.: 70 – 160 (Even No.)]	[號數: 70 – 16 (雙數)]
	Yuen Long Tung Shing Lei Road	元朗東成里路
	Yung Yuen Road	庸園路

	Rural Areas / Villages	郊區 / 鄉村
C:	Chun Hing San Tsuen	振興新村
	Chung Sam Wai	忠心圍

F:	Fui Sha Wai	灰沙圍
	Fuk Hing Tsuen	福慶村
	Fung Chi Tsuen	鳳池村
	Fung Ka Wai	馮家圍
	Fung Kong Tsuen	鳳降村
H:	Ha Mei San Tsuen	蝦尾新村
	Ha Pak Nai	下白泥
	Ha Tsuen	廈村
	Ha Tsuen Shi	廈村市
	Hang Hau Tsuen	坑口村
	Hang Mei Tsuen	坑尾村
	Hang Tau Tsuen	坑頭村
	Hong Mei Tsuen	巷尾村
	Hung Uk Tsuen	洪屋村
K:	Kau Lee Uk Tsuen	
	Kiu Tau Wai	橋頭圍
	Kwan Lok Sun Chuen	鈞樂新村
L:	Lam Hau Tsuen	
	Lam Uk Tsuen	林屋村
	Lau Fau Shan	流浮山
	Lee Uk Tsuen	李屋村
	Lo Uk Tsuen	羅屋村
M:	Mong Tseng Tsuen	 輞 <u>井</u> 村
	Mong Tseng Wai	輕井圍
N:	Nam Pin Wai	南邊圍
	Ng Uk Tsuen	吳屋村
	Ngau Hom	煮磡
P:	Pak Fa Tsuen	白花村
	Pak Nai	白泥
	Ping Shan	屏山
	Ping Shan San Tsuen	屛山新村

S: Sai Pin Wai 西邊閣 西頭閨 San Hei Tsuen 新起村 San Hei Tsuen 新趣村 San Lee Uk Tsuen 新學科 San Lee Uk Tsuen 新生新村 San Sang San Tsuen 新生村 San Sang Tsuen 新生村 San Uk Tsuen 新屋村 San Wai 新園 Sha Chau Lei 沙洲里 Sha Kiu Tsuen 沙梅村 Sha Kong Wai 沙江園 Sha Tseng Tsuen 以中村 Shan Pin Tsuen 山厚湖口村 山貝 山貝湖口村 Shan Pui 山貝湖口村 山貝湖口村 Shan Pui Hung Tin Tsuen 石埗村 Sheung Cheung Wai 上草園 Shing Uk Tsuen 盛屋村 Shui Pin Tsuen 旅屋村 Shui Pin Tsuen 旅屋村 Shui Pin Tsuen 京城 大海村 大湖 Traders New Village 小商新村			
San Hei Tsuen San Hing Tsuen San Lee Uk Tsuen San Sang San Tsuen San Sang San Tsuen San Sang Tsuen San Wai San Uk Tsuen San Wai Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Pui Shan Pui Shan Pui Uug Shan Pui Hung Tin Tsuen Shek Po Tsuen Sheing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shia Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shan Pui Kang Wai Shia Pui Hung Tin Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen Shek Po Tsuen Shew Shew Shew Shew Shew Shew Shew Shew	S:	Sai Pin Wai	西邊圍
San Hing Tsuen San Lee Uk Tsuen San Sang San Tsuen San Sang San Tsuen San Sang Tsuen San Wai San Uk Tsuen San Wai Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Pin Tsuen Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen Shek Po Tsuen Shan Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Shui Tin Tsuen Shui Tin Tsuen Sik Kong Wai Shui Tin Tsuen Shui Tin Tsuen Shui Tin Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tin Sam Tong Fong Tsuen Teung Kong Wai Tin Tsuen Be A Heh File Mai File Ma		Sai Tau Wai	西頭圍
San Lee Uk Tsuen San Sang San Tsuen San Sang Tsuen San Sang Tsuen San Uk Tsuen San Uk Tsuen San Wai Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen Shan Pui Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen Shen Po Tsuen Sheung Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Tin Tsuen Shui Tin Tsuen Shui Tin Tsuen Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Tai Taers New Village T: Tai Tao Tsuen Tan Kwai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Teung Kong Wai Tsuen Tseung Kong Wai Tsuen Tsuen Kik E## #################################		San Hei Tsuen	新起村
San Sang San Tsuen San Sang Tsuen San Wai San Uk Tsuen San Wai Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen Shan Pin Tsuen Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen She Po Tsuen She Po Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Tsuen Tsuen Tsuen Tsuen Tsuen Tsuen Tsuen Tong Yan San Tsuen Tsue		San Hing Tsuen	新慶村
San Sang Tsuen San Uk Tsuen San Wai Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Pin Tsuen Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen Shek Po Tsuen Shew Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Tsuen Tsuen Tong Yan San Tsuen Tong Yan San Tsuen Ts		San Lee Uk Tsuen	新李屋村
San Uk Tsuen San Wai Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen Shan Pin Tsuen Shan Pui Chung Hau Tsuen Uh具滿口村 Shan Pui Hung Tin Tsuen Shewng Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shix Kong Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tong Fong Tsuen Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Tseung Tsuen Tseung Kong Wai Tseung Ko		San Sang San Tsuen	新生新村
San Wai Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen Shan Pin Tsuen Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Chung Hau Tsuen Shew Po Tsuen Sheung Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tseing Kong Wai		San Sang Tsuen	新生村
Sha Chau Lei Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen Shan Pin Tsuen Shan Pui Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen She Po Tsuen Sheung Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen Tseung Kong Wai Tseung Kon		San Uk Tsuen	新屋村
Sha Kiu Tsuen Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen U下村 Shan Ha Tsuen UIP村 Shan Pui Shan Pui UIB Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen Shek Po Tsuen Sheung Cheung Wai Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Shui Tin Tsuen Sik Kong Wai Shui Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tin Sam Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen Eyfeh Tim Kwai Tsuen Ej A新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen Ej A新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen Ej A新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 禁屋村		San Wai	新圍
Sha Kong Wai Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen U上下村 Shan Pin Tsuen U山貝 Shan Pui Shan Pui U山貝 Shan Pui Hung Tin Tsuen Shek Po Tsuen Sheung Cheung Wai Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tong Fong Tsuen Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen ###################################		Sha Chau Lei	沙洲里
Sha Tseng Tsuen Shan Ha Tsuen U下村 Uh是村 Uh具 Shan Pui Shan Pui Uh里 Uh里河口村 Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen Uh里河口村 Shan Pui Hung Tin Tsuen Sheung Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Wai Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Trin Tsuen FMEH Tseung Kong Wai Trin Tseung Kong Wai Trin Tseung Kang FMEH Tseung Kang Wai Trin Tseung Kang		Sha Kiu Tsuen	沙橋村
Shan Ha Tsuen Shan Pin Tsuen UDF村 UDB Shan Pui Tsuen UDB Shan Pui Chung Hau Tsuen UDB Shan Pui Chung Hau Tsuen UDB Shan Pui Hung Tin Tsuen UDB Shan Pui Hung Tin Tsuen UDB Shan Pui Hung Tin Tsuen UDB		Sha Kong Wai	沙江圍
Shan Pin Tsuen Shan Pui Ula Shan Pui Chung Hau Tsuen Ula Shan Pui Chung Hau Tsuen Ula Shan Pui Hung Tin Tsuen Ula		Sha Tseng Tsuen	沙井村
Shan Pui Shan Pui Chung Hau Tsuen Up和口村 Shan Pui Hung Tin Tsuen Shek Po Tsuen Sheung Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen Fix		Shan Ha Tsuen	山下村
Shan Pui Chung Hau Tsuen Shan Pui Hung Tin Tsuen U具無田村 Shek Po Tsuen Shek Po Tsuen Sheung Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen ### ### ### ### ### ### ### ### ### #		Shan Pin Tsuen	山邊村
Shan Pui Hung Tin Tsuen		Shan Pui	山貝
Shek Po Tsuen Sheung Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Wai Shui Pin Wai Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Tsien Rewai Tseung Kong Wai Tseend Tai Fan Tsuen Tseung Kong Wai Tseend Tin Sam Tsuen Tseung Kong Wai Tip Each T		Shan Pui Chung Hau Tsuen	山貝涌口村
Sheung Cheung Wai Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen Shui Pin Wai Shui Pin Wai Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tin Sam Tong Fong Tsuen Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Tseung Kong Wai Tsi Uk Tsuen 禁煙型		Shan Pui Hung Tin Tsuen	山貝洪田村
Shing Uk Tsuen Shui Pin Tsuen 水邊村 Shui Pin Wai 水邊圍 Shui Tin Tsuen 水田村 Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen 大道村 Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen 大園村 Tan Kwai Tsuen 大園村 Tan Kwai Tsuen 中桂村 Tin Sam 田心 Tong Fong Tsuen 東方村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai 其際圍 Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Shek Po Tsuen	石埗村
Shui Pin Tsuen Shui Pin Wai Shui Pin Wai Shui Tin Tsuen 水田村 Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 茶邊村 水田村 水田村 場路降開 大道村 大井圍 大井圍 日本 大理村 日本		Sheung Cheung Wai	上章圍
Shui Pin Wai Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen 大道村 Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen 大園村 Tan Kwai Tsuen 大園村 Tin Sam Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 水田村 大道村 大道村 大連 大園村 日本村 日本村 日本村 日本村 日本村 日本村 日本村 日本村 日本村 日本		Shing Uk Tsuen	盛屋村
Shui Tin Tsuen Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 水田村 易降 大道村 大道村 大井圍 大井園 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大井園 大井園 大田村 大井園 大田村 大井園 大井園 大井園 大田村 大井園 大田村 大井園 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大井園 大井園 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大井園 大田村 大井園 大井園 大田村 大井園 大田村 大井園 大田村 大井園 大田村 大井田 大田村 大田村 大田村 大田村 大田村 大田村		Shui Pin Tsuen	水邊村
Sik Kong Tsuen Sik Kong Wai Small Traders New Village T: Tai Tao Tsuen Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen Tan Kwai Tsuen Tin Sam Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen		Shui Pin Wai	水邊圍
Sik Kong Wai Small Traders New Village 小商新村 T: Tai Tao Tsuen 大道村 Tai Tseng Wai 大井圍 Tai Wai Tsuen 大園村 Tan Kwai Tsuen 大園村 Tan Kwai Tsuen 明心 Tong Fong Tsuen Tong Yan San Tsuen 用心 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Shui Tin Tsuen	水田村
Small Traders New Village 小商新村 T: Tai Tao Tsuen 大道村 Tai Tseng Wai 大声圍 Tai Wai Tsuen 大園村 Tan Kwai Tsuen 丹桂村 Tin Sam 田心 Tong Fong Tsuen 坊村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Sik Kong Tsuen	錫降村
T: Tai Tao Tsuen 大道村 Tai Tseng Wai 大井圍 Tai Wai Tsuen 大圍村 Tan Kwai Tsuen 丹桂村 Tin Sam 田心 Tong Fong Tsuen 塘坊村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai 祥降圍 Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Sik Kong Wai	錫降圍
Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen 大園村 Tan Kwai Tsuen 丹桂村 Tin Sam 田心 Tong Fong Tsuen 坊村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Small Traders New Village	小商新村
Tai Tseng Wai Tai Wai Tsuen 大園村 Tan Kwai Tsuen 丹桂村 Tin Sam 田心 Tong Fong Tsuen 坊村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村			
Tai Wai Tsuen 大圍村 Tan Kwai Tsuen 丹桂村 Tin Sam 田心 Tong Fong Tsuen 塘坊村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村	T:	Tai Tao Tsuen	大道村
Tan Kwai Tsuen P桂村 Tin Sam 田心 Tong Fong Tsuen 塘坊村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Tai Tseng Wai	大井圍
Tin Sam Tong Fong Tsuen 塘坊村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 福珍村 華隆 蔡屋村		Tai Wai Tsuen	大圍村
Tong Fong Tsuen 塘坊村 Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Tan Kwai Tsuen	丹桂村
Tong Yan San Tsuen 唐人新村 Tseung Kong Wai 祥降圍 Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Tin Sam	田心
Tseung Kong Wai Tsoi Uk Tsuen 祥降圍 蔡屋村		Tong Fong Tsuen	塘坊村
Tsoi Uk Tsuen 蔡屋村		Tong Yan San Tsuen	唐人新村
		Tseung Kong Wai	祥降圍
		Tsoi Uk Tsuen	蔡屋村
Tung Shing Lei 東成里		Tung Shing Lei	東成里
Tung Tau Tsuen 東頭村		Tung Tau Tsuen	東頭村
Tung Tau Wai 東頭圍		Tung Tau Wai	東頭圍

T:	Tung Tau Wai San Tsuen	東頭圍新村
W:	Wang Chau Wing Ning Tsuen Wong Uk Tsuen	横洲 永寧村 黄屋村
Y:	Yeung Uk San Tsuen (Wang Chau) Yeung Uk Tsuen (Wang Chau) Ying Lung Wai	楊屋新村 (横洲) 楊屋村 (横洲) 英龍圍

	<u>Others</u>	其他
	(e.g. quarters, residential care	(例如宿舍,院舍照顧設施,醫院,
	facilities, hospitals, parks /	公園 / 遊樂場等)
	playground, etc)	
C:	Construction Industry Council	建造業議會訓練學院天水圍訓練中心
	Training Academy Training Centre	
	(Tin Shui Wai)	
H:	Ha Tsuen Sewage Pumping Station	厦村污水抽水站
	Hong Kong Wetland Park	香港濕地公園
L:	Lau Fau Shan Fire Station	流浮山消防局
P:	Ping Wui Street Rest Garden	屏會街休憩公園
	Pok Oi Hospital	博愛醫院
S:	Sir Denys Roberts Squash Court,	
	Yuen Long	
T:	Town Park North Children's	市鎮公園北兒童遊樂場
	Playground	
	Tsui Sing Lau Pagoda	聚星樓
<u>Y</u> :	Yuen Long Industrial Estate	元朗工業邨

Revised in March 2021

2021年3月修訂